



Lacunes à combler

APPLIQUER ET COMBLER

Les expressions **appliquer pour un emploi, un poste* et **faire application* au sens de « postuler » sont des calques des expressions anglaises *to apply for a job* et *to make application*. Le français dispose de plusieurs expressions pour exprimer cette réalité : *poser sa candidature à un emploi, un poste; postuler (à, pour) un emploi; être candidat à un poste, un concours; présenter, faire une demande d'emploi; solliciter, briguer un poste, un emploi; etc.*

L'expression **comblar un poste* est quant à elle une impropriété au sens de « pourvoir (à) un poste ». Si l'on peut combler un fossé, une tranchée, une crevasse (au sens propre), une lacune, un vide (au sens figuré), s'il est possible de combler quelqu'un de bienfaits, de présents, d'honneurs, d'attentions, c'est-à-dire de lui donner en surabondance, au-delà de la mesure normale, on doit cependant *pourvoir un poste* ou *pourvoir à un poste, nommer quelqu'un à un poste, attribuer un poste vacant à quelqu'un*.



Exercice

Trouvez et corrigez les emplois fautifs dans la phrase suivante.

L'année universitaire tire déjà à sa fin, et les étudiants se mettront bientôt à la recherche d'un emploi; ils appliqueront sans doute pour l'un des postes que l'université veut combler.

● NOTE : Les formes fautives sont précédées d'un astérisque (*).
SOURCE : Banque de dépannage linguistique (2023).



Lacunes à combler

Corrigé

L'année universitaire tire déjà à sa fin, et les étudiants se mettront bientôt à la recherche d'un emploi; ils...

- **poseront leur candidature à/pour** l'un des postes que l'université veut **pourvoir**.
- **solliciteront/brigueront** l'un des postes que l'université veut **pourvoir**.
- **seront candidats** à l'un des postes **vacants** de l'université.
- **postuleront (à/pour) un emploi** à l'université.